

К ИСТОРИИ ТЕКСТА МОСКОВСКОЙ ПОВЕСТИ О ПРИСОЕДИНЕНИИ ПСКОВА*

Аннотация: Московская повесть о присоединении Пскова, введенная в научный оборот Н. Н. Масленниковой, является ценным и весьма информативным историческим источником, освещающим последние дни существования псковской республики. Данный памятник отражает взгляд на события, сформировавшиеся в окружении великого князя. Несмотря на высокое источниковедческое значение Московской повести, в историографии не предпринималось попыток проследить

историю ее текста. Сохранилось множество списков памятника, датируемых XVI–XVIII вв. В статье приводится их текстологическая характеристика, а также дается определение их взаимоотношений. В приложении публикуется текст ранее не издававшегося списка из рукописи БАН, Архангельское собр. Д. 193.

Ключевые слова: Псков, Великое Княжество Московское, летописи, исторические повести, история текста.

Рассматриваемая ниже повесть о присоединении Пскова к Великому княжеству Московскому была введена в научный оборот Н. Н. Масленниковой, которая отметила, что события 1510 г. излагаются в ней с позиций великого князя и его окружения, а также выдвинула гипотезу о московском происхождении данного памятника. Исследовательница охарактеризовала повесть как ценный и весьма информативный исторический источник, а также впервые опубликовала ее текст¹. Впоследствии ученые неоднократно об-

ращались к памятнику в своих трудах². Однако до сих пор история текста данного произведения изучена недостаточно. В настоящей статье мы попытаемся вос-

Присоединение Пскова к русскому централизованному государству. С. 185–194.

² Упомянем лишь некоторые труды, в которых исследователи обращались к Повести о присоединении Пскова: Насонов А. Н. История русского летописания XI – начало XVIII века. М., 1969. С. 464–465; Несин М. А. К истории присоединения Пскова к Московскому государству // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2017. Т. 27. Вып. 1. С. 17–23; Белов Н. В. Михаил Медоварцев и князя Патрикеевы (К вопросу об источниках некоторых статей сборника БАН, Арханг. Д. 193) // Вестник Альянс-Архео. М.-СПб., 2019. № 28. С. 3–10.

* Исследование выполнено в рамках гранта президента РФ № МК 4070.2018.6.

¹ Масленникова Н. Н. Присоединение Пскова к русскому централизованному государству. Л., 1955. С. 95–99. Публикация: Масленникова Н. Н.

полнить данную историографическую лакуну.

Древнейший список памятника помещен в третьей части конволюта БАН, Арханг. Д. 193 (30-е гг. XVI в.)³. По обоснованному мнению Н. В. Сеницыной, данный манускрипт был создан в окружении известного книжника М. Я. Медоварцева⁴.

³ Третьей части конволюта БАН, Арханг. Д. 193 посвящена обширная историография. М. В. Кукушкина охарактеризовала рукопись как сборник, в котором был собран весь круг историко-публицистических памятников, проводивших идею объединения страны под главенством Москвы (*Кукушкина М. В.* *Монастырские библиотеки Русского Севера в XVI-XVII вв.: очерки по истории книжной культуры: Автореферат диссертации доктора исторических наук.* Л., 1975. С. 27). Конволют был описан во втором томе 3-го выпуска *Описания Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР (Описание рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Т. 3. Вып. 2: Исторические сборники XV-XVII вв. М.-Л., 1965. С. 126-133)*. Подробную кодикологическую характеристику третьей рукописи дал А. А. Амосов (*Амосов А. А.* *Из истории кодекса сборника Д. 193 Архангельского собрания РО БАН СССР // Рукописные и редкие книги в фондах Библиотеки Академии наук СССР.* Л., 1976. С. 34-40). Д. О. Цыпкин писал, что текст «О Молукитцких островах» из Савваитовского сборника РНБ, Q.IV.412 первоначально являлся частью 3-й рукописи Арханг. Д. 193 (*Цыпкин Д. О.* *Сказание «О Молукитцких островах» и Повесть о Лоретской Богоматери (Из сборника БАН, Архангельское собр., Д. 193, XVI в.) // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. XLIV. С. 378-386)*. В нашей предыдущей работе мы рассмотрели известие о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства, помещенное в Медоварцевском летописце (*Жуков А. Е.* *К истории текста «Рассказа о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства» // Slovene. М., 2017. Vol. 6. № 1. С. 333-349)*.

⁴ *Сеницына Н. В.* 1) *Книжный мастер Михаил Медоварцев // Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972. С. 313-314;* 2) *Новые*

Поэтому в дальнейшем мы будем именовать список повести в рукописи БАН, Арханг. Д. 193 Медоварцевским списком. Впервые на него обратила внимание М. В. Кукушкина. Исследовательница дала палеографическую и текстологическую характеристику Медоварцевского списка⁵. Она отметила также, что кроме Повести о присоединении Пскова, в третьей («медоварцевской») части сборника БАН, Арханг. Д. 193 помещены также «Сказание о князьях владимирских», Литовская летопись и родословие литовских князей, Повесть Нестора Искандера о взятии Царьграда турками, Русский летописец вкратце от призвания варягов до нашествия татар в 1528 г. и др. Созданные в годы правления Василия III, вышперечисленные произведения объединены идеей укрепления великокняжеской власти⁶. В данную концепцию вполне вписывается и Повесть о присоединении Пскова.

Еще один список Московской повести о присоединении Пскова, датируемый второй четвертью XVII в., находится в рукописи РГАДА, МГАМИД № 365 (далее – Архивский I список). На него обратила внимание еще Н. Н. Масленникова⁷. В настоящее время установлено, что рукопись БАН, Арханг. Д. 193 послужила непосредственным источником РГАДА,

рукописи Михаила Медоварцева // *Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сборник второй. М., 1974. С. 145.*

⁵ *Кукушкина М. В.* *Новый список Повести о Псковском взятии // ТОДРЛ. М.-Л., 1960. Т. XVI. С. 473-476.*

⁶ Там же. С. 474.

⁷ *Масленникова Н. Н.* *Присоединение Пскова к русскому централизованному государству. Л., 1955. С. 95.*

МГАМИД № 365. Вероятно, Архивский I список Московской повести о присоединении Пскова восходит непосредственно к Медоварцевскому⁸.

Под 7018 (1510) г. Московская повесть о присоединении Пскова помещена в составе пространной летописной компиляции, которую Б. М. Клосс предложил именовать Летописным сводом 1560 г. Текст последнего представлен двумя редакциями. Первая редакция Свода 1560 г. отразилась в рукописи РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255, по которой Н. Н. Масленникова опубликовала текст Московской повести о присоединении Пскова (далее – *Румянцевский список*). В историографии неоднократно высказывалось предположение о составлении данной редакции в окружении семьи Колычевых⁹. Позднейшая редакция Свода 1560 г., созданная, вероятно, в окружении

рода Шетневых¹⁰, отразилась в рукописи РГАДА, собр. МГАМИД № 11, состоящей из четырех томов. Московская повесть о присоединении Пскова также входит в ее состав. Список памятника в составе рукописи РГАДА, собр. МГАМИД № 11 мы будем в дальнейшем именовать Архивским II списком. Сохранилось несколько копий РГАДА, МГАМИД № 11, выполненных в XVIII в.: РНБ, Эрмитажное собр. 547 (копия третьего тома, охватывает события 1462–1533 гг.), РНБ, Эрмитажное собр. № 397, 398, 399, 568 (полная копия всех четырех томов) и БАН, 16.12.9 (копия четвертого тома, охватывает события 1533–1560 гг.). Повесть о присоединении Пскова читается лишь в РНБ, Эрмитажное собр. 547 (*Эрмитажный I список*) и Эрмитажное собр. 399 (*Эрмитажный II список*). Являясь весьма точными позднейшими копиями сохранившегося оригинала, для текстологического исследования памятника они интереса не представляют.

Румянцевский и Архивский II списки Московской повести о присоединении Пскова являются лишь частью двух списков пространной компиляции. Они находятся друг с другом в тех же текстологических взаимоотношениях, что и рукописи, содержащие их (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255 и РГАДА, МГАМИД № 11). Архивская рукопись не может восходить к Румянцевской, поскольку в последней повествование завершается 1558 г., т.е. отсутствует окончание текста¹¹. Однако и манускрипт РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255 не может

⁸ Синуцына Н. В. Книжный мастер Михаил Медоварцев // Древнерусское искусство: рукописная книга. М., 1972. С. 200–209; Зиборов В. К., Шибанов М. А. Русские летописи конца XV – XVI вв. и Судебник 1497 г. // Судебник Ивана III. Становление самодержавного государства на Руси / ред. И. Я. Фроянова. СПб., 2004. С. 108; Новикова О. Л. Материалы для изучения русского летописания конца XV – первой половины XVI в. II. Троицкий летописец: проблема протографа // Очерки феодальной России. М.-СПб., 2009. С. 107 – 108.

⁹ Клосс Б. М. Никоновский свод и русские летописи XVI – XVII веков. М., 1980. С. 203; Жуков А. Е. 1) К вопросу об источниках Летописного свода 1560 г. // Историография и источниковедение отечественной истории: Сб. научных статей (Вып. 7. Историческое повествование в Средневековой России: К 450-летию Степенной книги: Материалы всероссийской научной конференции). М.-СПб., 2014. С. 186; 2) «Летописец начала царства» и русское летописание XVI в.: дисс. на соиск. уч. ст. к.и.н. СПб., 2016. С. 214–221.

¹⁰ Жуков А. Е. «Летописец начала царства» и русское летописание XVI в. С. 153.

¹¹ Клосс Б. М. Никоновский свод и русские летописи XVI–XVII веков. С. 205.

восходить к РГАДА, собр. МГАМИД № 11, в которой содержится позднейшая редакция Свода¹². Следовательно, два основных списка Свода 1560 г. восходят к общему протографу.

Работа позднейшего редактора по исправлению текста Свода 1560 г. затронула и Повесть о присоединении Пскова. Он исключил из текста несколько пространственных фрагментов¹³, а также внес некоторые

¹² Клосс Б. М. Никоновский свод и русские летописи XVI–XVII веков. С. 205; Жуков А. Е. «Летописец начала царства» и русское летописание XVI в. С. 137–153.

¹³ **1)** Из текста челобития псковских посадников великому князю в Архивском II списке было исключено чтение «как, государь, наперед того жаловали нас, свою отчину Псков, твои, государь, прародители, прежнии государи великии князи да» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 194 об.; сравн. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 515 об.); **2)** Из текста об ответе псковских посадников на государево жалование удалено чтение «И отчина государскаа Псковъ, какъ наперед того от прародителии его своих государей цареи русских и от оца его нашего государя и от него государя нашего русскаго царя неотступны и неизмѣнны были ни в чемъ и до всѣхъ мѣсть. Такъ и нынѣ и вперед о всѣхъ сихъ» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 198 об.; сравн. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 519); **3)** Полностью исключено из текста обращение великого князя к псковичам: «И выслалъ князь великии второе ко псковичемъ, тѣх же своих бояръ и диаковъ с рѣчию, глаголя: “И нынѣ намъ бѣете челом о том, за собя зде да и за нашу отчину за Псковъ жалование наше покладываете на нас в нашей воли. И вы на том нам на том молвите крѣпкое слово за собя и за нашу отчину за всю Псковскую землю, что Пскову, отчинѣ нашей, нашего жалования похотѣти. И воля наша учинити въ всем по тому, какъ вам от нас наши бояре говаривали. А мы вас и всю свою отчину Псковскую землю вперед хотим жаловати по тому, какъ есмь вамъ свое слово глаголали. А нынѣ святѣмъ с своим жалованиемъ”» (РГАДА,

стилистические поправки. В частности, в нескольких местах редактор сократил указания на монаршую титулатуру¹⁴. В двух случаях в Архивском II списке были опущены указания на участие в челобитье

собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 199; сравн. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 519–519 об.); **4)** Из письма псковских посадников великому князю в Новгород исключено чтение «что нам его отчине, всеи землѣ быти въ его государскаго въ всем по его жалованию» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 200; сравн. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 520 об.); **5)** В Архивском II списке отсутствует список остановок великого князя по пути из Новгорода в Псков: «Первыи стан былъ великому князю от Новаграда в Голинах, а другои станъ в понедельникъ во Княжычах от Милца версты с три, Иосифова сына Рязанцева помѣстие. А третей станъ во вторникъ в Дубровнах у Пречисты. А четвертый станъ великому князю въ среду во Псковской земли въ Зраковичах» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 202; сравн. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 522).

¹⁴ Так, вместо «князь великии Иван Васильевич царь всея Руси» (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 516 об.) в Архивском II списке читается «князь великии Иван Васильевич» (РГАДА, собр. МГАМИД Т. 3. № 11 Л. 194 об.; из чтения «твои естмя, государь» (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 516 об.) было удалено слово «государь» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 194 об.); из чтения «государю великому князю Василию Ивановичу, царю всея Руси» было вырезано «Василию Ивановичу царю всея Руси» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 194 об.); в чтении «зде у государя посадниковъ и всѣх пскович государю своему царю всея Руси» (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 521 об.) подчеркнутый фрагмент заменен на «царю государю» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 200); чтение «аще ли не сотворите государскаго воли по его хотению» (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 521 об. РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 516 об.) исправлено на «аще ли не сотворитъ воли по государеву хотению» (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 200 об.).

великому князю «детей посадничих»¹⁵. Вероятно, на рубеже XVI–XVII вв., когда создавалась Шетневская редакция Свода 1560 г., понятие «дети посадничих» было основательно забыто. Поэтому позднейший редактор счел допустимым исключить упоминание данной категории из текста.

Из Летописного свода 1560 г. Московская повесть о присоединении Пскова попала в хронографический свод, известный в историографии как Русский временник¹⁶. В настоящее время выяв-

¹⁵ В Румянцевском списке читается: «Посадники псковские степенные и старые посадники, и дети посадничих» (РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 515 об.). В Архивском II списке подчеркнутый фрагмент отсутствует (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. Л. 194). Ниже по тексту в Румянцевском списке приводится чтение: «И от всех посадников и от всех детей посадничих» (РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 520). Подчеркнутое чтение было исключено из Архивского II списка (РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Т. 3. 199 об.).

¹⁶ Взаимоотношения Русского временника и Летописного свода 1560 г. в историографии определялись по-разному. Так, А. Н. Насонов полагал, что эти два памятника восходят к общему протографу – несохранившемуся своду 1533 г. (Насонов А. Н. История русского летописания XI–начала XVIII в. М., 1969. С. 450–476). Нам, однако, представляется более убедительной точка зрения Б. М. Клосса, который считал, что для гипотезы о самостоятельном существовании Свода 1533 г. нет достаточных оснований. Во-первых, исследователь отметил, что в составе Свода 1560 г. статья Воскресенской летописи за 7041 г., замыкающая текст о княжении Василия III, без каких-либо швов переходит в статью 7042 г. «Летописца начала царства» (таким образом, после изложения событий одного княжения повествование переходит к другому). Во-вторых, источники, использованные в части до 1533 г., являются достаточно поздними. Новгородский источник близок к Своду 1539 г., составленному после рукоположения Макария в

лено четыре списка данного памятника: ГИМ, собр. Черткова № 115(а)–115(б) (далее – Чертковский список), СПбИИ РАН, собр. Н.П. Лихачева № 513 (далее – Лихачевский список), РГАДА, собр. Оболенского № 46/48 (далее – список Оболенского), РНБ, F.IV.244 (далее – Библиотечный список)¹⁷. Попытаемся определить на текстологическом матери-

московские митрополиты. Оснований считать, что Воскресенская летопись была привлечена составителями в ранней редакции 1533 г., также нет. Более того, рассказ о захоронениях в Архангельском соборе Московского кремля, заимствованный в Свод 1560 г. из Воскресенской летописи, содержит упоминания о захоронениях Юрия Дмитровского (1536 г.) и Андрея Старицкого (1537 г.). В-третьих, Б. М. Клосс обратил внимание, что источник дополнительных разрядных записей, читающихся в Своде 1560 г., использован как в части до 1533 г., так и после этой даты (Клосс Б. М. Никоновский свод и русские летописи XVI – XVII веков. С. 201–202). В своих работах мы также высказывали сомнение в существовании гипотетического свода 1533 г., отмечая при этом, что список Воскресенской летописи, использованный в памятнике не только относится к редакции 1541 г., но и содержит целый ряд неисправных чтений (Жуков А. Е. К вопросу об источниках Летописного свода 1560 г. С. 128–131). Исходя из вышеизложенных наблюдений, полагаем, что для предположения о восхождении Русского временника и Свода 1560 г. к общему протографу нет достаточных оснований. На наш взгляд, составитель Русского временника привлек в качестве источника Летописный свод 1560 г., существенно переработав и сократив его текст.

¹⁷ Первые три списка были известны еще А. Н. Насонову (Насонов А. Н. История русского летописания XI–начала XVIII в. С. 472). Лихачевский список был привлечен Л. Т. Белецким к изданию текста «Повести о Меркурии Смоленском» (Белецкий Л. Т. Литературная история Повести о Меркурии Смоленском // ИОРЯС. Т. 99. СПб., 1922. № 8. С. 55–57). Библиотечный список

але Московской повести о присоединении Пскова, к какому списку Свода 1560 г. восходит Русский временник. В связи с этим следует отметить, что в ряде чтений последний сближается с Румянцевским списком против Архивского. Так, в Румянцевском списке и Русском временнике читается: «Какъ наперед того держали и чтили великого князя намѣстников»¹⁸. В Архивском списке вместо «наперед» читается «впѣред»¹⁹. В Румянцевском списке читается: «И князь великий съшед с коня, шелъ за кресты в Домантову стѣну»²⁰. В Архивском списке выделенное чтение отсутствует²¹. В Русском временнике читается «пошелъ»²². Ниже в Румянцевском списке и Русском временнике читается: «И велѣлъ посадниковъ и дѣтеи посадничихъ, и боярь, и старость»²³. В Архивском списке подчеркнутый фрагмент отсутствует²⁴. В Румянцевском списке и Русском временнике читается: «А среднимъ людем и мѣлким псковичем з двора сходити не велѣл же»²⁵. В Архивском списке отсутствует чтение «псковичем»²⁶. Наконец, в Румянцевском списке и Русском временнике приводится чтение: «Которые стоят

на дворѣ»²⁷. В Архивском списке вместо «которые» читается «кои»²⁸. Большинство этих разночтений следует признать необратимыми. Кроме того, Румянцевский список и Русский временник совпадают в указанных примерах с Медоварцевским списком²⁹ и, следовательно, содержат первичные чтения по отношению к Архивскому. Впрочем, имеют место и обратные случаи, когда Русский временник совпадает с Архивским списком против Румянцевского. Так, в Румянцевском списке читается: «Псковичи перед ними с великого намѣстником»³⁰. В Архивском списке и Русском временнике после слова «намѣстником» добавлено чтение «псковским»³¹. Ниже по тексту в Румянцевском списке читается: «Князя Александра Володимировича Ростовского да Григория Феодоровича Давидова»³². В Русском временнике и Архивском списке чтение «Давидова» отсутствует³³. В двух указанных случаях Архивский список и Русский временник содержат первичное чтение по отношению к Румянцевскому, поскольку совпадают с Медоварцевским списком Московской повести³⁴. На основании всего изложенного полагаем, что Русский временник восходит к общему протографу Архивского и Румянцевского

обнаружил О. В. Творогов (*Творогов О. В. Древнерусские хронографы*. Л., 1975. С. 216, примеч. 60).

¹⁸ РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 515; РНБ, F.IV.244. Л. 972.

¹⁹ РГАДА, МГАМИД № 11. Л. 193 об.

²⁰ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 522 об.

²¹ РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Л. 202 об.

²² РНБ, F.IV.244. Л. 975 об.

²³ РГБ, собр. Румянцева № 255. Л. 522 об.; РНБ, F.IV.244. Л. 975 об.

²⁴ РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Л. 202 об.

²⁵ РГБ, собр. Румянцева № 255. Л. 522 об.; РНБ, F.IV.244. Л. 975 об.

²⁶ РГАДА, собр. МГАМИД № 11. Л. 202 об.

²⁷ РГБ, собр. Румянцева № 255. Л. 523; РНБ, F.IV.244. Л. 976 об.

²⁸ РГАДА, МГАМИД № 11. Л. 203 об.

²⁹ Соответствующие чтения см.: БАН, Арханг. Д. 193. Л. 443 об.

³⁰ РГБ, собр. Румянцева № 255. Л. 516 об.

³¹ РГАДА, МГАМИД № 11. Л. 196; РНБ, F.IV.244. Л. 972 об.

³² РГБ, собр. Румянцева № 255. Л. 518.

³³ РГАДА, МГАМИД № 11. Л. 204; РНБ, F.IV.244. Л. 976 об.

³⁴ Соответствующие чтения см.: БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439.

списков Свода 1560 г., поскольку содержит первичные чтения по отношению к ним обоим.

Текст Московской повести о присоединении Пскова в Русском временнике был существенно сокращен. Позднейший редактор исключил из текста ряд пространственных фрагментов³⁵. Некоторые отрывки

³⁵ **1)** Отсутствует текст «велѣл им отвѣчати: “Присылала к нам наша отчина Псков <...> И князь великий князю Ивану Репнѣ...», в котором великий князь Василий Иванович отвечает псковичам, что не снимет с Ивана Репни полномочий наместника, пока не выслушает обе конфликтующие стороны (РНБ, F.IV.244. Л. 973; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 438 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 510).

2) Удалено пространное чтение: «Всѣм быти велѣл у себя в Новѣградѣ, понеже бо тогда въ Псковѣ начят мятежь и обиды, и насилие велико быти между себя от посадниковъ и от бояръ черным и мѣлким людем» (РНБ, F.IV.244. Л. 972 об.; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 438 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518).

3) Из текста «и князь великий велѣл посадниковъ и прочих всѣх людеи лучших вывести на владычень дворъ в полату. И выслалъ к ним бояръ своих, князя Александра Володимировича Ростовского да Григория Феодоровича да конюшего Ивана Андрѣевича Челяднина, да околничего князя Петра Васильевича Великаго, да казначѣя Дмитриа Володимирова да с ними диаковъ Мисюря Мунехина да Луку Семенова, а велѣл имъ говорити рѣчь» (БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439) был удален фрагмент со слов «велѣл посадников и прочих всѣх людеи лучших» до слов «да с ними диаковъ Мисюря Мунехина да Луку Семенова» (РНБ, F.IV.244. Л. 973 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 519)

4) Из текста о прибытии дьяка Василия Третьяка к великому князю 15 января был целиком изъят фрагмент «пред Василием Третьяком. А с Третьяком приѣхали к великому князю бити челом от всего Пскова посадникъ Кузма Сысоевъ да и бояре Псковьские» (РНБ, F.IV.244. Л. 974 об.;

сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 441 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 522).

4) Из текста о прибытии дьяка Василия Третьяка к великому князю 15 января был целиком изъят фрагмент «пред Василием Третьяком. А с Третьяком приѣхали к великому князю бити челом от всего Пскова посадникъ Кузма Сысоевъ да и бояре Псковьские» (РНБ, F.IV.244. Л. 974 об.; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 441 об.).

5) В тексте о походе великого князя Василия к Пскову опущен фрагмент со слов «а другои станъ великому князю в понедельникъ во Княжычах от Милца версты с три» до слов «стрѣтили его изо Пскова посадники псковьские Иванъ Кротовъ с товарицы, и ѣли у него того дни на стану во Зраковичах» (РНБ, F.IV.244. Л. 975; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 442 об.). Таким образом, подробности передвижения великого князя по направлению к Пскову в Русском временнике отсутствуют.

6) Опущен фрагмент со слов «и посадники, и псковичи великого князя боляром отвѣщающа: “Какъ есмь прародителем его своимъ государемъ и ему, нашему государю и царю неизмѣнны и неотступны были”» до слов «всѣми статки собравъ, отослати в Нов же город» (РНБ, F.IV.244. Л. 976 об.; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 443 об.), в котором описана реакция псковской знати на решение московского князя об их депортации в московские земли.

7) Отсутствует чтение со слов «а псковским намѣстником пригородовъ псковских в суд не придалъ» до слов «коиждо в коем уѣздѣ» (РНБ, F.IV.244. Л. 977; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 444–444 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 525), в котором говорится о пожаловании поместий в Псковской земле.

8) Опущено чтение «А в Крому не велѣл быти ни у какова псковитина, никакия рухляди, ни запасу» (РНБ, F.IV.244. Л. 977; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 444 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 525 об.).

9) Удален фрагмент «молебнаа съвершивъ и монастыри, и священници и нищих милостынею доволнѣ учредивъ» (РНБ, F.IV.244. Л. 977 об.; сравн. БАН, Арханг. Д. 193. Л. 444 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 525 об.); сообщается

он из текста удалять не стал, однако передал в кратком пересказе³⁶. Редактор

лишь о молебне великого князя в Троицком соборе г. Пскова.

³⁶ 1) Пространное обращение псковских посадников великому князю и государев ответ им («Посадники псковские степенные и старые посадники, и дети посадничи, и бояри, и купци, и житии люди, и весь Псков, отчина твоа, тебѣ, своему государю, челом биемъ <...> и перед нашим диаком с нашим намѣстником в тѣх дѣлех управилися», БАН, Арханг. Д. 193. Л. 436 об.–437; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 516 об.) сокращено в Русском временнике до слов «от всего Пскова на намѣстника на князя Ивана, что он де чинит имъ насильство великое и людие его и что их госудрь пожаловал от их намѣстника оборонил» (РНБ, F.IV.244. Л. 972 об.).

2) Начальная часть речи Василия III об опале на псковских посадников («Государь наш Василии, Божиею милостию царь и государь всея Руси и великии князь велѣлъ вам говорити, отчине своеи, от прародителии наших великих князеи и отецъ нашъ князь великии <...> И намъ было за то пригоже на свою отчину опала великая положити», БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439–439 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 519) сокращена до слов «бояромъ, что были бы посадники и иные псковичи достойны за такие вины своя казни и опалы» (РНБ, F.IV.244. Л. 973 об.).

3) Ответ посадников в Русском временнике также существенно урезан. Вместо текста со слов «что государь наш намъ своим холопом казнь свою отлагает да и за государьскую отчину за Псковъ челом биемъ» до слов «и князь великии велѣл имъ быти у себя, челом ударити, и молвилъ имъ свое слово жалованное, и ѣсти их звалъ» (БАН, Арханг. Д. 193. Л. 440; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 520) читается краткая запись «А ко Пскову бы ко всему велѣлъ государь послати с тѣми же речми, а сами на том великому князю и крестъ целовали» (РНБ, F.IV.244. Л. 974).

4) Ниже пространный фрагмент со слов «глаголали, а купцу псковскому Онисиму Манушину с посадничими грамотами, еже къ Пскову и къ

сокращал, прежде всего, пространные обращения великого князя псковичам и ответы псковских людей на его послания. В дальнейшем мы будем называть редакцию Повести о присоединении Пскова в Русском временнике Хронографической или Сокращенной.

Таким образом, большинство известных списков Московской повести о присоединении Пскова либо читаются в составе Свода 1560 г., либо восходят к данной компиляции. Исключение составляет лишь Медоварцевский и восходящий к нему Архивский II списки. В них Повесть представлена не как часть более крупного произведения, а как самостоятельный памятник древнерусской книжности. Для истории текста рассматриваемого памятника важно определить взаимоотношения Медоварцевского списка и текста

их приателемъ» до слов «доколѣ царевъ гнѣвъ съ яростию не приидет на землю, здравствуйте» (БАН, Арханг. Д. 193. Л. 440–441 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 521), в котором содержится текст обращения посадников из Новгорода в Псков передан сокращенно: «В Новѣгороде, то тако же писали грамоту от себя ко всему Пскову, чтобы во всемъ учинили государеву великого князя волю и псковичи всѣ дались на государеву волю во всемъ и колокол вечной свестили» (РНБ, F.IV.244. Л. 974).

5) Обращение великого князя к псковским средним и меньшим псковским людям («Которых есми посадниковъ и псковичъ отобралъ в ызбу, и тѣм посадником и псковичем в нашей отчинѣ въ Псковѣ не быти <...> которых пожалую намѣстничьством въ своей отчинѣ въ Псковѣ», БАН, Арханг. Д. 193. Л. 443 об.; РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 524 об.) передан в Русском временнике сокращенно: «что им розводу не будет из Пскова, а посадниковъ и бояръ псковскихъ и лучших людей велѣлъ рописати и роздати дѣтем боярскимъ кому котрым ѣхати к Москве» (РНБ, F.IV.244. Л. 976 об.).

Свода 1560 г. Медоварцевский список не может восходить к Своду 1560 г., поскольку датируется более ранним временем. Однако возможен ли противоположный вариант? Может ли Летописный свод 1560 г. восходить к Медоварцевскому списку? Чтобы ответить на данный вопрос, рассмотрим разночтения двух памятников. Свод 1560 г. будет рассмотрен по Румянцевскому списку, отражающему наиболее раннюю редакцию данной компиляции.

Гипотезе о заимствовании Московской повести о присоединении Пскова в Своде 1560 г. из Медоварцевского списка противоречат, на первый взгляд, некоторые разночтения двух памятников. Так, в Своде 1560 г. читается: «И князь великий послал во Псков к посадником и к бояром, и ко всеи отчине своеи Пскову, чтоб имя его держали честно и дела его делали потому ж, как было при прежних наместниках, и наместников бы его задержали честно, и в пошлыны их и во всякие доходы не вступалися»³⁷. Подчеркнутое чтение отсутствует в Медоварцевском списке³⁸ и, следовательно, не могло попасть в Свод 1560 г. из последнего. Однако составитель летописной компиляции мог восстановить его без привлечения дополнительного источника, опираясь на текст самой Московской повести о присоединении Пскова, где выше по тексту читается сходная формулировка: «И дела государские делают не по прежнему, в суды и в пошлыны, и в оброки, и во всякие доходы у него вступаютца, и людем его ото пскович бесчестно и насильство велико-

е»³⁹. Кроме того, в Румянцевском списке в двух случаях рядом с именем Григория Федоровича Челяднина-Давыдова указано родовое имя «Давидов»⁴⁰. В Медоварцевском списке фамилия боярина не упоминается⁴¹. Считаем, однако, что в данном случае также нет оснований считать чтение Медоварцевского списка позднейшим или неисправным. Григорий Федорович Челяднин-Давыдов принадлежал к числу вельмож, особо приближенных к государю. В исторических сочинениях столь высокопоставленные лица нередко прописывались просто по имени и отчеству. Подразумевалось, что читатель должен знать, о ком идет речь⁴². В 30-е гг., когда был создан Медоварцевский список, еще была жива память о деяниях Челяднина-Давыдова. Поэтому не было необходимости давать дополнительное указание на его фамилию. Свод 1560 г. был составлен спустя примерно 40 лет после смерти Григория Федоровича, когда память о нем начала угасать. Его составитель вынужден был указать на принадлежность вельможи к семье Челяднинных-Давыдовых. Таким образом, первичные чтения в Своде 1560 г. по отношению к Медоварцевскому списку отсутствуют. С другой стороны, в наших предыдущих работах мы сформули-

³⁹ РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 515.

⁴⁰ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518; Л. 521 об.-522.

⁴¹ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439; 442.

⁴² В частности, Григорий Федорович Давыдов-Челяднин написан без фамилии в известии о возвращении послов из Литвы в 7017 г. (Софийская вторая летопись // ПСРЛ. Т. 6. Вып. 2. М., 2001. Стб. 389; Продолжени Летописи по Воскресенскому списку // ПСРЛ. Т. 8. СПб., 1859. С. 250 и др.).

³⁷ РГБ, собр. Н. П. Румянцева № 255. Л. 515.

³⁸ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 437.

ровали предположение о том, что третья часть сборника БАН, Арханг. Д. 193 послужила непосредственным источником Свода, поскольку в ней читаются уникальные известия, вошедшие в последний. В частности, в БАН, Арханг. Д. 193 помещен краткий рассказ о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства, где в качестве пророка упомянут Михаил Клопский⁴³. Полагаем, что Московская повесть о присоединении Пскова также

попала в Свод из Медоварцевского сборника.

Большая часть разночтений Медоварцевского списка и Свода возникли в результате обильной стилистической правки, произведенной в последнем. Многие расхождения двух видов текста Московской повести о присоединении Пскова сводится к изменению формы слова. Приводим эти случаи в таблице ниже:

Таблица 1. Изменение формы слова в Летописном своде 1560 г. (Румянцевский список)

	Медоварцевский список (БАН, Арханг. Д. 193)	Летописный свод 1560 г. (Румянцевский список, РГБ, собр. Н.П, Румянцева № 255)
1.	И тоя же осени *учал присылати* к великому князю князь псковской наместник его князь Иван Михайлович (л. 437)	*присылал* (л. 515)
2	*И прислаша к великому князю в Новъгород* послов своих посадника Юрья Елисеева (л. 437)	*а к великому князю в Новгород послали* (л. 515 об.)
3	И *биша* челом государю великому князю (л. 437)	*били* (л. 515 об.)
4	Держишь в старинѣ да и *боронишь* (л. 437 об.)	*обороняешь* (л. 515 об.)
5	И *боронили* нас, свою государскую *отчину* Псков (л. 437 об.)	*оборонял* *вотчину* (л. 515 об.)
6	А мы, отчина твоя *государскаа* Псковъ (л. 437 об.)	*государева* (л. 515 об.)
7	На твоего *государскаго* намѣстника (л. 437 об.)	*государева* (л. 516)
8	Здѣ въ твоеи *государскои* отчине в Пскове (л. 437 об.)	*государеве* (л. 516)
9	И князь великий посадником псковским *отвѣчал* (л. 437 об.)	*велел отечати* (л. 516)
10	Держали в старине и *боронили* от всюды (437 об.)	*обороняли* (л. 516)
11	И *бороните* их хотим от всюды (л. 438)	*обороняти* (л. 516)
12	И от его людеи *сила чинится велика* (л. 438)	*насилъство велико* (л. 516)
13	Изо Пскова *посадници* бити челом (л. 438 об.)	*посадники* (л. 516 об.)

⁴³ Жуков А. Е. 1) Летописный свод 1560 г. и сборник Михаила Медоварцева в рукописи БАН, Арханг. Д. 193 // Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном знании: материалы XXVIII Международной научной конференции. Москва 14–16 апр. 2016 г. М., 2016. 218–219; 2) Жуков А. Е. К истории текста «Рассказа о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства». С. 339–340.

14	*Приѣхаша* кыждо о своих дѣлех (л. 439)	*приѣхали* (л. 517 об.)
15	И в пошлыны у него и у его людеи *въступаются* и *держат* его не потому	*вступалися* *держали* (л. 517 об.)
16	И своеи братии псковичям *многы обиды и насилия* *быша* (л. 439)	*насильства* *были великие* (л. 518)
17	Познавъ свою вину и *начяша* бити челом *болярам* (л. 439)	*учали* *бояром* (л. 518)
18	Колокол бы *на вѣчи* *свѣсили* (л. 439 об.)	*вѣчної* *свѣсити* (л. 518 об.)
19	Нам своим *холопом* казнь свою отлагает (л. 440)	*холопѣм* (л. 519)
20	Да и за *государьскую отчину* (л. 440)	*государеву вотчину* (л. 519)
21	И за нашу *вотчину* (л. 440)	*отчину* (л. 519 об.)
22	Они нашего жалования *похотѣли* и волю нашу учинили (л. 440 об.)	*хотѣли* (л. 519 об.)
23	И всѣ псковичи *изобраша* от себя послати (л. 440 об.)	*избрали* (л. 519 об.)
24	А сами *посадници* и всѣ прочии (л. 440 об.)	*посадники* (л. 519 об.)
25	И глаголашь нам государь своими *боляры* (л. 440 об.)	*бояры* (л. 520)
26	В продажах и в ыных обидах *быша* (л. 443 об.)	*были* (л. 523)
27	Своих *холоповъ* пожалует (л. 443 об.)	*холопѣи* (л. 523)
28	И *боляре* рѣчи их сказали великому князю (л. 443 об.)	*бояря* (л. 523)
29	Великии бояром *молвити* (л. 443 об.)	*молыти* (л. 523 об.)
30	И псковичи бояром *отвѣщаша* (л. 444)	*отвечали* (л. 523 об.)
31	А въ ямских *диацѣх* велѣл быти Андрею Микифорову сыну Волосатого (л. 444)	*диякех* (л. 524)
32	При нем *приѣхаша*, и жаловаль их, и дворы велѣл имъ дати (л. 444 об.)	*приѣхали* (л. 524 об.)
33	И *священници* и нищих милостынею доволне учредив (л. 444 об.)	*священников* (524 об.)

Указанные разночтения лучше всего характеризуют особенности языка Медоварцевского списка, с одной стороны, и Свода 1560 г. – с другой. Составитель последнего систематически заменял словоформы, которые могли показаться ему непривычными или архаичными. Чаще всего он заменял аорист на перфект (№ 2, 14, 16, 17, 23, 26, 30, 32). В ряде случаев он изменил формы слов: *боронити на *обороняти (№ 4, 5, 10, 11); *государскии на *государев (№ 6–8, 20); *холопы на *холопи (№ 19, 27); *боляры на *бояры (№ 17, 25, 28). Кроме того, в Румянцевском

списке были исправлены слова с суффиксом *и перед окончанием (№ 13, 24, 31, 33). Наконец, в Своде 1560 г. используется лексема *насильство вместо *сила, *насилие (№ 12, 16). Постоянство и систематичность перечисленных исправлений свидетельствуют о том, что составитель Свода 1560 г. целенаправленно корректировал язык Московской повести о присоединении Пскова.

Другую категорию разночтений Медоварцевского списка и Свода 1560 г. составляют случаи замены слова его синонимом:

Таблица 2. Случаи замены слов синонимами в Летописном своде 1560 г.
(Румянцевский список)

	Медоварцевский список (БАН, Арханг. Д. 193)	Летописный свод 1560 г. (Румянцевский список, РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255)
1	И приятъ бысть свѣтлѣ и радостнѣ *от всего града* (л. 437)	*всѣхъ гражен* (л. 515)
2	Псковичи *дѣла государьскии делают* (л. 437)	*держат его нечестно* (л. 515)
3	*Въ всѣ прибиты* у него въступаются (л. 437)	*во всякие доходы* (л. 515)
4	И людем *намѣстничим* от псковичъ нечесть и сила велика чинится (л. 437)	*его* (л. 515)
5	Как *дѣла его дѣлали наперед того* (л. 437)	*было* (л. 515)
6	Что *онъ* здѣ въ твоеи государьскои отчинѣ (л. 437 об.)	*государь* (л. 516)
7	Понеже бо тогда въ Псковѣ *начят* мятежь и обиды (л. 438 об.)	*быша* (л. 517)
8	И *чернь мнозии* приѣхаша (л. 439)	*и черные многие люди* (л. 517)
9	Кыиждо о своих *дѣлех* (л. 439)	*обидах и нуждах* (л. 517 об.)
10	*Друзии* на помѣстчиков на новгородских (л. 439)	*а иные* (л. 517 об.)
11	Намѣстнику его князю Ивану *от тѣх* посадниковъ *нечесть велика была* (л. 439)	*от псковских* *безчестие было велико* (л. 517 об.)
12	Бити челом болярам *великого князя*, чтобы государь пожаловаль их (л. 439)	*государевым* (л. 518)
13	Какъ государю Богъ *положит на сердце* (л. 439)	*извѣстит* (л. 518)
14	*Святѣи* Живоначялнѣи Троици *челом ударити* (л. 439 об.)	*-нет помолитися* (л. 518 об.)
15	Псковъ *опалы своя не кладет* (л. 440)	*опалу свою отдает* (л. 519)
16	ни *дѣлати* и неотступным имъ быти от своего государя и до своего живота (л. 440 об.)	*думати* (л. 519 об.)
17	и даючи нам управу въ *всѣх* дѣлех (л. 441)	*всяких* (л. 520)
18	И *глаголалъ* нам государь своими боляры (л. 441)	*говаривал* (л. 520)
19	А дворовъ послалъ князь великии *прятати въ Псковъ на себя* (л. 442)	*заимати на себя во Пскове* (л. 521 об.)
20	А пскович всѣх велѣлъ *выпрятати* въ болшей город (л. 442)	*выслать* (л. 521 об.)
21	Государь нашъ Василии, Божию милостию царь и государь всея Руси и великии князь велѣлъ вам *глаголати* (л. 442 об.)	*говарити* (л. 523)
22	И *челом ударивъ* *Святѣи* и Живоначялнѣи Троици (л. 444 об.)	*помоляся* *-нет (л. 524 об.)

Перечисленные разночтения не меняют смысл текста и также, как и разночтения в таблице 1, свидетельствуют о целенаправленном исправлении языка Повести в Румянцевском списке. Правка также укладывается в определенные тенденции. В частности, в двух случаях чтение **глаголати* было исправлено в Своде на **говаривати* (№ 18, 21). Еще в двух примерах

было скорректировано чтение о челобитии государя к Живоначальной Троице: **челом ударити* заменено на **помолилися*, исключено чтение **святеи* (№ 14, 22).

В целом ряде случаев составитель Свода 1560 г. не просто заменял чтение на слово, близкое по значению, но корректировал целое предложение:

Таблица 3.

	Медоварцевский список (БАН, Арханг. Д. 193)	Летописный свод 1560 г. (Румянцевский список, РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255)
1	Как наперед того <i>*дѣла</i> государьские дѣлали, держат его не потому во чти, какъ наперед того великого князя намѣстниковъ держали, и чтили* (л. 437)	<i>*держали и чтили великого князя намѣстников, и дѣла государьские дѣлают не по прежнему*</i> (л. 515)
2	И псковичи <i>*великого князя</i> наказу не послушали, и наместника его не учили* чтити (л. 437)	<i>*государева чтити не учили*</i> (л. 515)
3	<i>*Еще же от посадниковъ ихъ и от бояръ быша обиды и насиліе много молодым людям*</i> (л. 437)	<i>*А посадники псковские и бояря молодых людеи пскович учили обидити и насильства им чинити великие*</i> (л. 515)
4	<i>*И</i> затемъ приѣхаша к великому князю* из Пскова посадници бити (л. 437 об.)	<i>*а с ними приѣхали из Пскова*</i> (л. 516 об.)

Существенно был исправлен текст послания великого князя Василия III псковичам, переданного с боярами Александром Владимировичем Ростовским, Григорием Федоровичем Челядниным-Давыдовым и др. В Медоварцевском списке повествование ведется от лица великого князя. В Своде 1560 г. текст переделан таким образом, что от лица государя послание проговаривают бояре. Так, чтение «ныне же мы, Василии, Божию милостью государь всея Руси и великий князь, на вас милость свою показуемъ»⁴⁴ было заменено на «великий государь милость вам кажет и свое жалование»⁴⁵; «и наша отчина Псковъ на-

ше жалование узнаете и нашу волю государьскую всю учините»⁴⁶ – на «волю государеву сотворите»⁴⁷; из фрагмента «а быти на нашей отчинѣ на Псковѣ нашим двѣма намѣстником, а по пригородом псковскимъ быти нашим же намѣстником»⁴⁸ исключены подчеркнутые чтения «нашей», «нашим», «нашим же»⁴⁹, указывающие на личность великого князя; чтение «и яз тому всему свои указ учиню»⁵⁰ заменено на «и всему указ учинити»⁵¹. Кроме того, из

⁴⁴ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439 об.

⁴⁵ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518 об.

⁴⁶ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439 об.

⁴⁷ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518 об.

⁴⁸ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439 об.

⁴⁹ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518 об.

⁵⁰ БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439 об.

⁵¹ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518 об.

фрагмента «а своих князеи псковских держали в чти и прочая. Нынѣ вы, наша отчина Псков, наше имя и нашего намѣстника держите не потому и прочая»⁵² в Своде дважды была удалена канцелярская формулировка «и прочая»⁵³. Нельзя сказать, что в результате данной правки изменился смысл написанного, однако стиль повествования стал другим.

Составитель Летописного свода 1560 г. не вносил в текст Московской повести о присоединении Пскова поправок, меняющих содержание текста. Однако он приспособил язык к вкусам своей среды. Вероятно, этой средой было окружение московских митрополитов⁵⁴. Кроме того, составитель Свода 1560 г. приспособил текст к литературным стандартам середины XVI в., исключив отсюда некоторые делопроизводственные формулировки и обороты. Систематичность внесения исправлений свидетельствует о целенаправленном характере работы, что, вопреки мнению М. В. Кукушкиной, позволяет говорить о наличии в Медоварцевском списке и Своде 1560 г. разных редакций памятника.

Мы рассмотрели литературную судьбу Московской повести о присоединении Пскова. Наиболее ранняя редакция памятника отразилась в Медоварцевском списке. Мы не берем на себя ответственность утверждать, что М. Я. Медоварцев был составителем или редактором рассматриваемой повести, однако считаем, что это вполне возможно. В том же сборнике БАН, Арханг. Д. 193 чита-

ется краткий летописец, над текстом которого М. Я. Медоварцев работал лично. Человек книжный, к тому же возглавлявший книгописную мастерскую, он вполне мог создавать тексты самостоятельно. Впоследствии сборник М. Я. Медоварцева попал в руки составителя Летописного свода 1560 г. Последний заимствовал отсюда известие о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства Михаилом Клопским, а также Повесть о присоединении Пскова. В текст последней была внесена обильная стилистическая правка, соответствующая языковой норме середины XVI в., а также литературным вкусам окружения составителя Свода. В таком виде повесть вошла в текст летописи как известие под 7018 (1510) г. Так возникла вторая редакция памятника. Поскольку велика вероятность, что к созданию первой редакции Летописного свода 1560 г. был причастен кто-то из Колычевых, мы будем в дальнейшем именовать редакцию Повести в Румянцевском списке Колычевской. В конце XVI в. текст Свода 1560 г. был отредактирован в окружении семьи Шетневых. Правка затронула и Повесть о присоединении Пскова. Позднейший редактор несколько сократил ее текст, а также внес туда стилистическую правку. Так возникла редакция, которую можно назвать Шетневской. В 30-е гг. XVI в. Свод 1560 г. был использован при создании Русского временника – масштабной хронографической компиляции с расширенным комплексом русских известий. Материал Свода в Русском временнике был сокращен. Не стал исключением и текст Повести о присоединении Пскова. Результатом стало возникновение Хро-

⁵² БАН, Арханг. Д. 193. Л. 439 об.

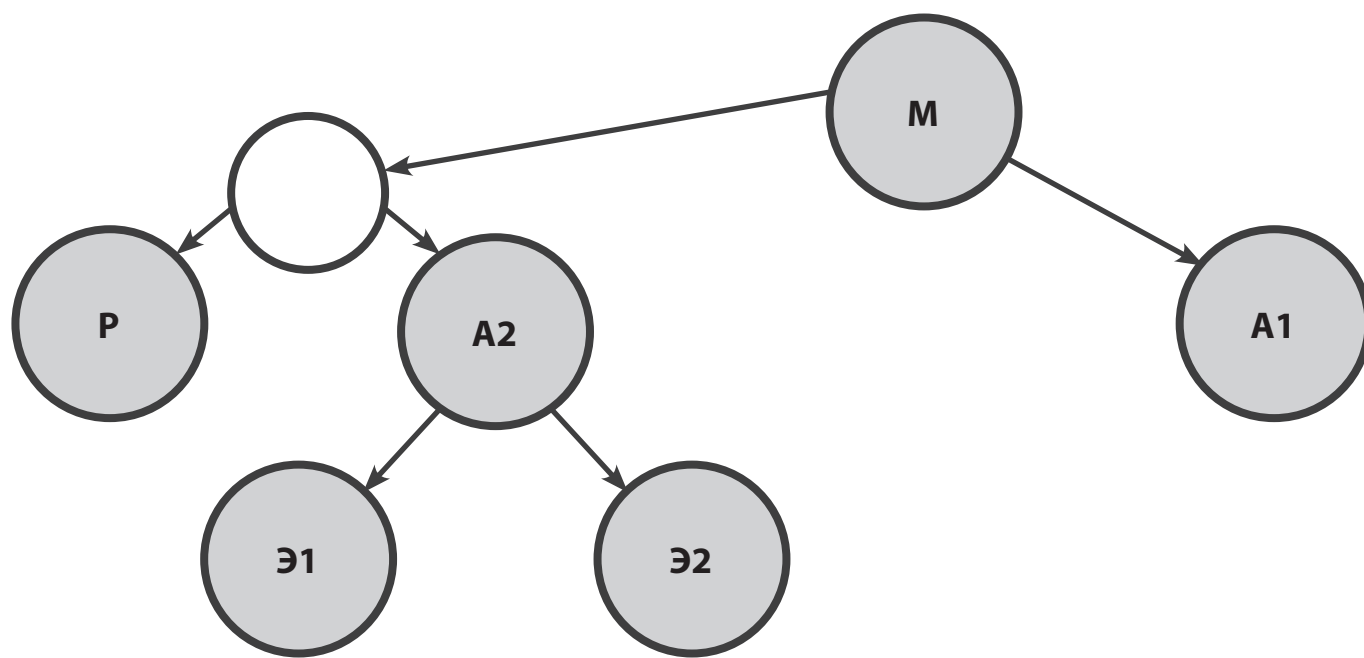
⁵³ РГБ, собр. Н.П. Румянцева № 255. Л. 518 об.

⁵⁴ Доводы в пользу митрополичьего происхождения Летописного свода 1560 г. см. примеч. 7.

нографической редакции памятника. Позднейшие редакторы Повести не вносили в текст содержательных или идеологических изменений. Их правка носила литературных характер. Кроме того, в

Шетневской и Хронографической редакции текст памятника был сокращен.

Взаимоотношения известных списков Московской повести о присоединении Пскова отражены в стемме ниже:



Стемма 1. Взаимоотношения списков Московской повести о присоединении Пскова*

Медоварцевский список является древнейшим списком Московской повести о присоединении Пскова. Более того, велика вероятность, что именно к нему восходят остальные списки памятника. Поскольку ранее он не публиковался, мы публикуем его текст ниже. Буква «ѣ» сохраняется. Буквы «ь» и «ѣ» ставятся в тех местах, где они присутствуют в рукописи. Буква «й» не используется. Вышедшие из употребления графемы заменяются на соответствующие им современные символы: «ω» – на «о», «λ» – на «я», «ж» – на «у», «ѣ» – на «кс», «ψ» – на «пс», «Ѡ» – на «ф». Дифтонг «оу»

передается как «у». Надстрочные знаки (в том числе паерок) при передаче текста не учитываются. Титла раскрываются, гласные после выносных букв восстанавливаются в соответствии с современной орфографической нормой. Пунктуация по возможности приводится к современной норме.

**Московская повесть
о присоединении Пскова
(Медоварцевский список,
БАН. Арханг. Д. 193)**

В лѣто 7018 месяца септевриа 23 в неделю князь великий Василей Иванович государь всея Руси подвижесе от царствующаго града Москвы въ свою вотчину въ Великий Новъград, а с нимъ брат

* В стемме для списков приняты следующие сокращения: М – Медоварцевский, Р – Румянцевский, А1 – Архивский I, А2 – Архивский II, Э1 – Эрмитажный I, Э2 – Эрмитажный II.

его меншии князь Андрей Иванович да зять его Петр Царевич, да владыка коломенский Митрофанъ, архимандрит симаповский Варлам. И прииде въ свою отчину въ Великий Новъград месяца ноября 28 и приять бысть свѣтлѣ и радостнѣ от всего града.

И тоя же осени учаль присылати к великому князю князь псковской намѣстникъ его князь Иванъ Михайлович Репня Оболенский⁵⁵, что псковичи дѣла государьские делают не по тому, какъ наперед того дѣла государьские дѣлали, держат его не потому во чти, какъ наперед того великого князя намѣстниковъ держали, и чтили, и въ пошлыны, и в суды, и в оброки, и въ всѣ прибитыи у него вступаются и людемъ намѣстничим от псковичъ нечестъ и сила велика чинится. И князь великий о томъ въ Псковъ послал к посадником и к бояром, и къ всеи своеи отчинѣ Пскову, чтобы имя его государьское держали честно и дѣла его дѣлали потому, какъ дѣла его дѣлали наперед того, при прежних намѣстниках, и намѣстника бы его держали во чти. И псковичи великого князя наказу не послушали, и намѣстника его не учили чтити. Еще же от посадниковъ ихъ и от бояръ бышя обиды и насилие много молодым людем. И прислаша к великому князю в Новъгород пословъ своих посадника Юрья Елисеѣва сына Каклина да Михаила Иевля сына Помазова с товарыщи. И бишя челомъ государю великому князю Василию Ивановичю, царю всея Руси: «Посадники псковские степенные и старые посадники, и дети посадничии, и бояри, и купци, и житии люди, // (л. 437 об.) и весь Псков, отчина твоа, тебѣ, своему государю, челом биемъ, что

еси государь жалуешь нас, свою отчину Псков, держишь въ старинѣ да и боронишь, государь, нас, свою отчину, от всѣхъ земель, какъ, государь, наперед того жаловали нас, свою отчину Псковъ, твои, государь, прародители, прежнии государи великий князи да и отецъ твои, государь нашъ, князь великий Иван Василиевич, царь всея Руси, жаловаль и держаль въ старинѣ. И боронили нас, свою государьскую отчину Псков, отвселе. И ты, государь нашъ, князь великий Василий Иванович, царь всея Руси, потому же жалуешь и боронишь свою отчину Псков. А мы, отчина твоа государьскаа Псковъ, какъ государь наперед сего служили твоим, государь, прародителемъ прежнимъ своим государемъ великим князем да и отцу твоему, государю нашему, да и тебѣ, своему государю, такъ и нынѣ, государь, вперед ради есмя служити тебѣ, своему государю великому князю Василию Ивановичю, царю всея Руси, сколько нам Богъ поможет. А нынѣ, государь, отчина твоа Псков послалъ нас к тебѣ, государю, бити челомъ жалобою на твоего государьскаго намѣстника князя Псковскаго, на князя Ивана Михайловича Репню и на его людеи, что онъ здѣ въ твоеи государьской отчинѣ въ Псковѣ обиды да и силы люди его творят нам многа, чтобы еси, государь, смилвался до нас, до своея отчины до Пскова, оборонил бы от своего намѣстника, от князя псковскаго Ивана Михайловича и от его людеи насилия. А мы, посадники псковские, по предиреченному и весь Псков, отчина твоа, тебѣ, своему государю и царю челом биемъ.

И князь великий посадником псковскимъ отвѣчал: «Били есте нам челом от нашея отчины, ото Пскова, что наши пра-

⁵⁵ В ркп. слово написано над строкой.

родители, великии князи и отецъ нашъ, князь великии, и мы их жаловали, держали в старинѣ и боронили от всюды. И мы так и ныне свою отчину Псков жалует и в старинѣ держим да // (л. 438) и вперед хотим жаловати и въ старинѣ держати, и бороните их хотим от всюды, какъ намъ Богъ поможетъ. А что есте нам били челомъ от нашии отчины от Пскова на нашего намѣстника, а на своего князя на напсковскаго Ивана Михайловича, что вам, нашей отчинѣ, Пскову от нашего намѣстника и от его людии сила чинит-ся велика и ходит у вас не по старинѣ. А нашъ намѣстникъ князь псковской Иванъ Михайловичъ присылалъ к нам бити челом, что ему от васъ, от нашей отчины, от Пскова нечестъ велика: в суды и в пошпины у него и у людии его вѣстуетеся и держите его не по тому, какъ прежних наших намѣстников. И вы бы наша отчина Псковъ, имя наше держали честно и грозно, а намѣстника нашего, а своего князя псковскаго чтили, а в суды бы ся и в пошпины у него и у его людии не вступали. И яз посылаю въ свою отчину, въ Псковъ, околничего своего князя Петра Василича Великаго да диака своего Василя Третьяка, а велѣлъ есми им промежъ намѣстника своего, князя псковскаго и вас, своей отчины Пскова, тѣх дѣлъ послушати. И вы бы, наша отчина Псковъ, перед нашим околничим и перед нашим диаком с нашим намѣстником в тѣх дѣлах управилися».

И послал князь великии въ Псковъ околничего своего князя Петра Василича Великаго да с ним диака Третьяка Долматова. И князь Петр и Третьяк⁵⁶ бывши въ Псковѣ, к великому князю

приѣхали, а сказали великому князю, что псковичи перед ними с великого князя намѣстником, съ князем псковскимъ Ъваном с Репнею ни в чем смолвы не учинили.

И затемъ приѣхаша к великому князю изо Пскова посадници бити челом, чтобы государь пожаловалъ отчину свою // (л. 438 об.) Псковъ, намѣстника своего псковскаго князя Ивана от них свел, а дал бы имъ инаго своего намѣстника, а с тѣм им прожити немощно. И князь великии велѣл имъ отвѣчати: «Присылала к нам наша отчина Псков бити челом о своих обидах на нашего намѣстника на князя Ивана на Репню. А нашъ намѣстникъ князь Иванъ присылалъ к намъ бити челом о том, что вы его держите не потому, какъ у вас прежнии наши намѣстники были. И мы, жалую свою отчину Псковъ, посылали къ своему намѣстнику къ князю Ивану и къ своей отчинѣ, ко Пскову, околничего своего князя Петра Великаго да диака своего Третьяка Долматова, чтобы нашъ намѣстникъ князь Иванъ и наша отчина Псковъ промеж себя управилися въ всем перед нашим околничим и перед нашим диаком. И нашъ наместник, князь Иван, и наша отчина Псковъ промеж себя ни в чем управы не учинили. И мы, жалую свою отчину Псков, велимъ у себя быти своему намѣстнику князю Ивану. А наша бы отчина Псковъ прислала к нам обидных людии. И мы, выслушав своего намѣстника съ обидными людми, да тогда своей отчинѣ Пскову управу учиним вперед, какъ будетъ пригоже. А нынѣ нам, не выслушавъ обидных дѣлъ своей отчины Пскова с нашим намѣстником съ князем с Ъваном свести нам его с нашии отчины съ Пскова не пригоже.

⁵⁶ Испр. В ркп. Третьякъ.

И князь великий князю Ивану Репнѣ велѣль быти у себя в Новѣградѣ, такожде и псковичам о обидах на князя и о междоусобных бранях всѣм быти велѣль у себя в Новѣградѣ, понеже бо тогда въ Псковѣ начят мятежь и обиды, и насилие велико быти между себя от посадниковъ и от бояръ черным и мѣлким людем. И князь Иван изо Пскова к великому князю приѣхал, такожде и псковские посадници, и бояре, и дѣти посадници, и старосты купецкие, и купци, и житии люди, *//(л. 439)* и чернь мнозии приѣхаша кыждо о своих дѣлах бити челом государю великому князю жалобники: овии на намѣстника на князя Ивана, друзии на помѣстчиков на новгородских, инии же на свою братию на пскович. И князь великий псковичем на помѣстчиковъ на новгородских дал приставы Федка да Васюка Олфериевых дѣтеи Филипова. А князю Ивану с посадники велѣль перед собою стати, и выслушавъ их и обыскавъ, что намѣстнику его князю Ивану от тѣх посадниковъ нечесть велика была и в суды, и в пошлины у него и у его людеи въступаются и держат его не потому, какъ прежних его намѣстниковъ. Еще же от них и своей братии псковичям многы обиды и насилия быша. Над всѣм же сим его государское имя презираху и нечестно своим презорством и непослушаниемъ держаху. И за то великий государь Василии, Божиею милостию царь всея Руси, опалу свою на тѣх посадников положил и велѣль их поимати и роздати дѣтем боярским по подворьямъ. Посадници же всѣ и прочии, познавъ свою вину и начяша бити челом бояром великого князя, чтобы государь пожаловалъ их, своих холоповъ и отчину свою Псковъ, какъ государю Богъ поло-

жит на сердце. И князь великий велѣль посадниковъ и прочих всѣх людеи лучших вывести на владычень дворъ в полату. И выслалъ к ним бояръ своих, князя Александра Володимировича Ростовского да Григория Феодоровича да конюшого Ивана Андрѣевича Челяднина, да околничего князя Петра Васильевича Великаго, да казначѣя Дмитриа Володимирова да с ними диаковъ Мисюря Мунехина да Луку Семенова, а велѣль имъ говорити рѣчь:

«Государь наш Василии, Божиею милостию царь и государь всея Руси и великий князь велѣль вам говорити, отчине своей, от прародителей наших великих князей и отецъ нашъ князь великий *//(л.439 об.)* да и мы держали вас, отчину свою Псковъ въ своем жаловании въ старинѣ и до сѣх мѣсть и берегли отвселе. А вы, наша отчина Псковъ, наше имя держали честно и грозно, а намѣстниковъ наших, а своих князей псковских держали въ чти, и прочая. А нынѣ вы, наша отчина Псков, наше имя и нашего намѣстника держите не потому и прочая. И жалобники ныне пришли к нам из нашей отчины изо Пскова на посадниковъ и на судей на земских многие бити челом о том, что имъ управы нѣтъ, да и продажа имъ от них чинится велика. И намъ было за то пригоже на свою отчину опала великая положити. Нынѣ же мы, Василии, Божиею милостью государь всея Руси и великий князь, на вас милость свою показуемъ, аще вы и наша отчина Псковъ наше жалование узнаете и нашу волю государскую всю учините, колокол бы на вѣчи свѣсили. А вперед вѣчно не быти, а быти на нашей отчинѣ на Псковѣ нашим двѣма намѣстником, а по пригородом псковскимъ быти нашим же намѣстником. А хочю, оже дастъ Богъ, самъ въ

своеи отчинѣ въ Псковѣ быти, Святѣи Живоначалнѣи Троици челом ударити. И яз тому всему свои указ учиню, какъ судити нашим намѣстникомъ. И аще опознаете наше жалование и волю нашу всю сътворите по нашему наказу, и мы васъ жалуюемъ, в животы ваши и в земли не вступимся ни чим. Аще ли не познаете нашего жалование и не учините нашей воли по тому, и намъ свое дело делати, сколько ми Богъ поможет. А тая кровь христианская възыщется на тѣх, которые наше жалование презирают и воли нашей не учинят.

И посадники бояром великого князя отвѣчали на том на государскомъ жаловании: «Зде всѣ сво//*(л. 440)*ими головами съ слезами челом биемъ, что государь наш намъ своим холопом казнь свою отлагает да и за государскую отчину за Псковъ челом биемъ, что государь жалует на свою отчину на Псковъ опалы своя не кладет, чтобы кровь христианская не пролилася, а отчинѣ бы его воля государская учинити въ всемъ. И отчина государская Псковъ, какъ наперед того от прародителей его своих государей цареи русских и от оца его нашего государя и от него от государя нашего русскаго царя неотступны и неизмѣнны были ни в чемъ и до сѣхъ мѣсть. Такъ и нынѣ и вперед о всѣх сихъ вѣдает Богъ да государь, въ котором въ своемъ жаловании похочетъ свою отчину Псковъ учинити, и мы въ всеи воли государской ради быти, какъ государь пожалует, вѣдает Богъ да государь. И бояре их челобитие шед, сказали великому князю. И князь великий Василие, какъ есть истинный христианский государь, не памятуя къ себѣ грубости и невѣжества отчины своей Пскова. Абие утоли гнѣвъ свои, и приговорилъ съ бояры, что на Псковскую

землю рати своей не послати, а послати въ Псковъ диака своего Третьяка Долматова къ всѣм псковичемъ с тою рѣчию, что в Новѣгородѣ посадником псковским глаголаю, чтобы государя великого князя жалования похотѣли и волю его сътворили въ всем. И выслалъ князь великий второе къ псковичемъ, тѣх же своих боярь и диаковъ с рѣчию, глаголя: «И нынѣ намъ бѣете челом о том, за себя зде да и за нашу отчину за Псковъ жалование наше покладываете на нас в нашей воли. И вы на том намъ молвите крѣпкое слово за себя и за нашу вотчину за всю Псковскую землю, что Пскову, отчинѣ нашей, нашего жалования похотѣти. И воля наша сътворити въ всем по тому, //*(л. 440 об.)* какъ вам от нас наши бояре глаголали. А мы вас и всю свою отчину Псковскую землю вперед жаловати хотим по тому, какъ есмь вамъ свое слово глаголали. А нынѣ с тѣм с своим жалованиемъ посылаем къ своей отчинѣ къ Пскову диака своего Василия Третьяка Далматова. А вы похотите от себя кого послати отселе о том к нашей отчинѣ къ Пскову и къ своим приателем, которые там у васъ, чтобы они нашего жалования похотѣли и волю нашу учинили въ всем по тому, и мы вам ослобожаем о том послати». И посадници, и всѣ псковичи изобрашя от себя послати въ Псковъ псковскаго же купца Онисима Манушина, а сами посадници и всѣ прочии псковичи целоваша крестъ пред великаго князя бояры и диаки на записѣ на том, что им служити и добра хотѣти въ всем въправду безъ всякия хитрости. А лиха им своему государю Василию Божию милостию царю и государю всея Руси и великому князю и его великой княгинѣ Соломонии и их дѣтем, и их землям никакова не хотѣти,

ни мыслити, ни дѣлати и неотступным имъ быти от своего государя и до своего живота, и прочее».

А какъ целовали посадники и дѣти посадничии, и бояре, и старосты купецкие, и купци. И князь великий велѣл имъ быти у себя, челом ударити, и молвилъ имъ свое слово жалованное, и ѣсти их звалъ.

А генваря 10 послалъ князь великий въ свою отчину въ Псковъ диака своего Василия Третьяка Далматова къ всѣм псковичемъ с тою рѣчью, что в Новѣградѣ посадником псковским бояре великого князя глаголали, а купцу псковскому Онисиму Манушину с посадничими грамотами, еже къ Пскову и къ их приателемъ *//(л. 441)* велѣл князь великий ѣхати вмѣсте с Третьяком Далматовым, а въ своей грамотѣ посадници из Новаграда въ Псков писаша сице:

«Въ государя нашего Василия Божию милостию царя и государя всея Руси и великаго князя отчину въ Псковъ от посадниковъ псковскихъ степенныхъ от Юрья Елисѣева и от Михаила Юрьева и от прочихъ посадниковъ и от всѣхъ дѣтей посадничихъ и от купецкихъ старостъ и от всѣхъ бояръ и купцовъ и житѣихъ людей и от всѣхъ жалобниковъ посадником псковскимъ степеннымъ Григорию Яковлю да брату его Ивану Кротовымъ и инымъ и дѣтемъ посадничимъ, и бояромъ, и купцемъ, и житѣимъ людемъ, и всему Пскову, отчинѣ государя нашего царя всея Руси и великого князя, что естя послали насъ къ государю нашему царю всея Руси бити челомъ о земскихъ управахъ да и о своихъ обидахъ. И государь нашъ, жалуючи насъ, свою отчину и даючи намъ управу въ всѣхъ дѣлахъ. И глаголаше намъ государь своими бояры, чтобы намъ, посадникомъ, и всему Пскову, отчинѣ его,

жалования его государьскаго похотѣти, и воля его всемъ учинити, колоколъ бы намъ на вѣчѣ свѣсити и вѣчью впередъ не быти, а на отчинѣ государьской на Псковѣ быти его двѣма намѣстникомъ. А по пригородомъ псковскимъ быти государьскимъ же намѣстникомъ. И хочеть государь быти самъ въ своей отчинѣ въ Псковѣ, Святѣи Живоначалнои Троици челомъ ударити. А своей отчинѣ урядъ учинити. И мы, умысливъ всѣ промежъ себя, что насъ естя зде у государя посадниковъ и прочихъ людей государю своему царю всея Руси молвили есмя крѣпкое слово своими душами за себя и за васъ, за посадниковъ, которые въ государьской отчинѣ въ Псковѣ и за всю Псковскую землю того для, что есмя государева отчина всѣ за единѣ человекъ и до сѣхъ мѣстъ, что намъ его отчине, всеи землѣ быти *//(л.441 об.)* въ его государьской воли въ всемъ по его жалованию. И нынѣ, государь, жалуючи насъ и васъ свою отчину, послалъ къ вамъ с тѣмъ с своимъ жалованиемъ диака своего Василия Третьяка Далматова, а намъ государь ослободилъ къ вамъ послати от себя Онисима Манушина, а наказали есмя ему и рѣчи вамъ о томъ же дѣлѣ говорити. И вы бы, наша господа и братиа, посадники и прочии и вся земля Псковская, отчина государя нашего и царя жалования государьскаго похотѣли и волю его всю учинили по тому, какъ есмя за себя тако же и за васъ за всѣхъ государю своему молвили крѣпкое слово своими душами. И вы бы розни с нами некоторые не учинили. Аще ли не сътворите государьской воли по его хотѣнию въ всемъ, и вамъ буди вѣдомо, что государь и царь всея Руси часа того грядетъ яростнѣ съ гнѣвомъ къ своей вотчинѣ къ Пскову своего дѣла дѣлати въ великомъ и много-

народномъ воинствѣ да и воевод своих посылает многих съ многими людми. И то будет не на государи, ни на насъ, что христианскаа кровь пролиется, а наши главы погыбнут, то будет на вас, которые государьскаго жалования и воли его не похотят учинити. А срокъ государь учинилъ своему диаку Василию быти у себя из Пскова в Новѣградѣ по крещении в десятии день. И вы, господа и братиа наша, то дѣло сътворите въскорѣ, а посланника государева не издержите подщитесь, доколѣ царевъ гнѣвъ съ яростию не приидет на землю, здравствуйте».

И генваря 15 диакъ Василии Третьякъ великому князю из Пскова приѣхаль, а сказаль великому князю, что Псковъ его отчина о его жаловании о всем челомъ бияют по его государьской воли колоколь на вѣчѣ свѣсили пред Василием Третьяком. А с Третьяком приѣхали к великому князю бити челом от всего Пскова посадникъ Кузма Сысоевъ да и бояре Псковьские.

И того же дни послаль князь великий въ свою *//(л. 442)* отчину въ Псков наперед себя бояр своих пскович всѣх къ целованию привести городских и сельских боярина своего князя Александра Володимировичя Ростовского⁵⁷ да конюшого своего Ивана Андрѣевичя Челяднина⁵⁸ да околничих князя Петра Васильевича Великаго⁵⁹ да Ивана Васильевича Хабара да Ивана Андреевича Жулебина. А диаковъ с ними послаль князь великий Третьяка Долматова, Елизара Циплятева, Суморока Путятина, Андреа Харламова. Да с Третьяком с Далматовым подьячего Меншика Путятина. А дворовъ послаль

князь великий прятати въ Псковъ на себя гдѣ ему стояти околничих Михаила Константиновичя Беззубцова да Андрея Васильевича Сабурова, да в околничих мѣсто послал князь великий Петра Яковля сына Захарьичя, да Михаила Юрѣва сына Захарьичя. А диаковъ с ними послаль Ивана Телешова да Елизара Сукова. А дворы въ Псковѣ велѣлъ князь великий околничим заняти на себя и на бояръ, и на околничих, и на диаковъ и на дѣтеи на боярских на всѣх въ среднемъ городѣ. А пскович всѣх велѣлъ выпрягати въ болшей город, а в среднемъ городѣ не велѣлъ псковитину никакову человѣку быти. А великому князю дворъ стояти намѣстника его князя псковьскаго.

А генваря 20 в неделю. Князь великий Василии Иванович государь всея Руси выѣхаль из Новаграда из Великаго въ свою отчину въ град Псков, а с нимъ братъ его меншии князь Андреи Иванович да зять его Петръ царевичъ, да с великим же князем царь Абдыл Летифъ с своими таттары, да с ним же боляринъ его и воевода князь Данииль Васильевич Щеня, да боляринъ и воевода Григорей Феодорович, да князь Иван Михайлович *//(л. 442 об.)* Воротынской, да с ним же слуга его князь Михаил Лвович Глинской и ини мнози. Первыи стан былъ великому князю от Новаграда в Голинах, а другой станъ великому князю в понедельникъ во Княжычах от Милца версты с три, Иосифова сына Рязанцева помѣстие. А третей станъ великому князю въ вторникъ в Дубровнах у Пречисты. А четвертый станъ великому князю въ среду во Псковской земли въ Зраковичах.

А вправѣ у себя велѣлъ князь великий ити къ Пскову воеводам своимъ с людь-

⁵⁷ Вписано мелким полууставом над строкой.

⁵⁸ Вписано мелким полууставом над строкой.

⁵⁹ Вписано мелким полууставом над строкой.

ми другою дорогою на Коситцкой погостъ да на Фроловской да на Которско, да на Логовьщской, да на Мелетово князю Ивану Ивановичю Холмскому да князю Костянтину Феодоровичю Ушатуму. Да наперед тѣх воевод ити тою же дорогою воеводѣ князю Ивану Ивановичю Брюху.

А влѣвъ у себя велѣлъ князь великии ити воеводам своим с людьми третьєю дорогою на Пустошь да на Славятино, да в Должино, да на Усть Сѣверы на Шолону. Да на Высокой городокъ, да на Мелетово князю Михаилу Даниловичю Щенятеву да князю Феодору Юрьевичю Прозоровьскому. Да наперед тѣх воевод ити тою же дорогою на Пустошь воеводѣ князю Ивану Александровичю Буиносу.

А какъ приѣхалъ князь великии на Загрязье на Псковской рубежь с Новгородским в среду и туто стрѣтили его изо Пскова посадники псковьские Иванъ Кротовъ с товарищы, и ѣли у него того дни на стану во Зраковичах.

А в четверток стрѣтили великого князя псковичи всѣ и чернь от города версты за двѣ, и вѣхалъ князь великии того *//(л. 443)* дни въ свою отчину въ град Псков пред обѣднею.

А съ кресты великого князя стрѣтили владыка коломенский Митрофанъ да архимандрит симановский Варлаам, да с ними всѣх соборовъ священники псковскихъ церкви въ среднемъ городѣ вышедши из Домантовы стѣны в торгу. И князь великии съшед с коня, шелъ за кресты в Домантову стѣну да и в Кромъ къ Святѣи Троици, и ту слушалъ молебна и обѣдни, и ѣлъ того дни князь великии у себя, а у него ѣли владыка и архимандрит, и бояре, и воеводы.

А в неделю генваря 27 велѣлъ князь великии посадником и дѣтем посадни-

чим и бояром, и купцом, и житѣим людем всѣм быти у себе на дворѣ. И велѣлъ посадниковъ и дѣтей посадничихъ, и бояръ, и старость, и купцовъ и житѣих людеи лучшихъ всѣх отобрати в ызбу в болшую в судебную, а среднимъ людем и мѣлким псковичем з двора сходити не велѣл же. А сам князь великии з бояры сидѣлъ в средней избѣ, и выслалъ к посадником и ко всѣм псковичем, которые отобраны в болшей избѣ, бояр своих князя Александра Володимеровича да Григория Феодоровича да конюшего своего Ивана Андреевича да околничего князя Петра Василиевича Великаго да казначѣя Дмитрия Володимерова, да с ними диаконъ Василиа Третьяка Далматова, да Мисюря Мунехина, да Ивана Телешова, да Луку Семенова. И рекоша бояре сице:

«**Государь нашъ** Василии, Божиєю милостию царь и государь всея Руси и великии князь велѣлъ вам глаголати: “Какъ есми вас, свою отчину Псковъ пожаловалъ, и язъ и нынѣ вас жалую, *//(л. 443 об.)* в животы в ваши и в статки не вступаюся и вперед хочу вас жаловати. А здѣсе вам въ нашей отчинѣ, въ Псковѣ быти не пригоже того для, что наперед того многие жалобы на вас въ ваших неправдах и неисправлениих, въ продажах и в ыных обидах быша. А жалую вас нынѣ своимъ жалованиемъ в Московьской земли. И вамъ ѣхати к Москвѣ нынѣ же и з женами, и з дѣтми”».

И посадники, и псковичи великого князя бояром отвѣщающа: «Какъ есмя прародителем его своимъ государемъ и ему, нашему государю и царю неизмѣнны и неотступны были и до сѣх мѣсть, такъ есмя и нынѣ положилися на Бозѣ и на своем государѣ и цари въ всю его волю,

какъ нас, своих холоповъ пожалует, вѣдать Богъ да государь».

И боляре рѣчи их сказали великому князю. И князь великий велѣлъ роздати их и росписати дѣтем боярским, кому с которымъ ѣхати к Москвѣ, да и тѣх посадниковъ и псковичъ, которые в Новѣградѣ въ Великом поиманы, велѣлъ жены их и дѣти съ всѣми статки собравъ, отослати в Нов же город.

А среднимъ людем и мѣлкимъ всѣмъ псковичемъ, которые стоят на дворѣ, велѣлъ князь великий бояромъ молвити рѣчь: «Которыхъ есми посадниковъ и псковичъ отобралъ в ызбу. И тѣмъ посадникомъ и псковичемъ в нашей отчинѣ ⁶⁰въ Псковѣ не быти⁶⁰. А посылаю их к Москвѣ, жалую вас же, свою отчину Псковъ того для, что наперед того бивали нам челом на них и не одинава мѣлкие люди псковичи, что имъ от них чинится продажа и сила велика. А васъ есми какъ пожаловалъ свою отчину Псков, и яз нынѣ и вперед, по тому же вас хочу жаловати, а розвода отселе не паситесь, опрочѣ *//(л. 444)* тѣх посадниковъ и псковичъ, которыхъ есми нынѣ велѣлъ вывести. А тѣх, которыхъ есми велѣлъ вывести, и яз их въ Московской землѣ своимъ жалованиемъ пожалую, какъ будет пригоже. А вы живите въ нашей отчинѣ во Псковѣ, а нашихъ бояръ и намѣстниковъ псковскихъ слушайте, которыхъ жалую намѣстничествомъ въ своей отчинѣ въ Псковѣ».

И псковичи бояромъ отвѣщающа: «Мы, государю съ слезами челомъ биемъ на его жаловании, а намѣстниковъ его государскихъ ради есмя слушати въ всемъ».

⁶⁰ В ркп. не быти въ Псковѣ. Над словами въ Псковѣ киноварью поставлена цифра 1, над не быти – цифра 2.

А генваря 28 в понедельник посадниковъ и всѣхъ псковичъ, которыхъ отобралъ к Москвѣ⁶¹ вести и жены, и дѣти тѣхъ псковичъ, которыхъ в Новѣградѣ въ Великомъ поиманы послалъ князь великий в Новѣгородъ съ княземъ с Михаиломъ Даниловичемъ с Щенятевымъ, а с нимъ дѣти боярские многие. **А на своей отчинѣ на Псковѣ** пожаловалъ князь великий намѣстничествомъ боярина и околничего своего Григория Феодоровича да конюшого своего Ивана Андреевича Челяднина. Да въ Псковѣ же велѣлъ быти диаку Мисюрю Мунехину, вѣдати приказные дѣла. А въ ямскихъ диакѣхъ велѣлъ быти Андрею Микифорову сыну Волосатого и писати ему полные грамоты и докладные людские. Также же и воеводъ устроилъ градскихъ. А на пригородѣхъ на псковскихъ на всѣхъ пожаловалъ князь великий намѣстничествомъ своихъ дѣтей боярскихъ. А псковскимъ намѣстникомъ пригородовъ псковскихъ в судъ не придалъ, велѣлъ пригородскимъ намѣстникомъ приходити къ болшимъ намѣстникомъ з докладды. Да и помѣщиковъ князь великий въ своей отчинѣ въ Псковѣ и по пригородомъ помѣстья *//(л. 444 об.)* пожаловал. А велѣлъ помѣщикомъ, которые въ Псковскомъ уѣздѣ тѣмъ быти у болшихъ намѣстниковъ у псковскихъ. А пригородскимъ помѣщикомъ велѣлъ быти у пригородскихъ намѣстниковъ кождо в своемъ уѣздѣ.

А дѣтей боярскихъ оставилъ князь великий во Псковѣ на годованье у псковскихъ намѣстниковъ у Григория Феодоровича да у Ивана Андреевича помѣщиковъ новгородскихъ тысящу человекъ. А велѣлъ имъ быти с намѣстники в среднемъ городѣ. А псковичемъ в среднемъ городѣ никакому человеку не велѣлъ быти. А велѣлъ

⁶¹ Испр. В ркп. Москѣ.

имъ мѣста давати на дворы в болшем городѣ. А торгъ из середнего города и из Домантовы стѣны велѣлъ вынести в болшей же город. А из Крому велѣлъ псковичем всѣм статки свои и хлѣбъ вывести по домом да и клѣти свои из Крому велѣлъ вывести. А в Крому не велѣлъ быти ни у какова псковитина, никакия рухляди, ни запасу. И розмѣрити велѣлъ въ Крому быти церкви его новой да двору его, да житницамъ съ его хлѣбом. А тамошниковъ и иные пошлины вѣдати и денги дѣлати на новой чеканъ – на то велѣлъ прислати с Москвы градцких людеи и пятнадцать

человѣкъ. И при нем приѣхаша, и жаловаль их, и дворы велѣлъ имъ дати въ среднем городѣ. И устройвъ свою отчину Псковъ, как лѣпо быти его государству, и челом ударивъ Святѣи и Живоначялнѣи Троици, молебнаа съвершивъ и монастыри, и священници и нищих милостынею доволнѣ учредивъ, възвратися въ свою отчину, въ Великии Новѣград, а из Новаграда прииде въ Царствующии и везде словущии славны градъ Москву с великою побѣдою без крови, слава Бога и Пречистую Его матеръ и святых чюдотворцевъ.

Библиография

Источники:

- БАН. Арханг. Д. 193. Исторический сборник.
РГБ. собр. Н. П. Румянцева № 255. Румянцевский список Летописного свода 1560 г.
РГАДА. собр. МГАМИД № 11. Т. 1–4. Архивский список Летописного свода 1560 г.
РНБ. Эрмитажное собр. № 547. Эрмитажный I список Летописного свода 1560 г.
РНБ. Эрмитажное собр. № 397, 398, 399, 568. Эрмитажный II список Летописного свода 1560 г.
ГИМ. собр. А. Д. Черткова № 115(а)–115(б). Чертковский список Русского временника.
СПБНИИ РАН. собр. Н. П. Лихачева № 513. Лихачевский список Русского временника. РГАДА. собр. М. А. Оболенского № 46/48. Русский временник по списку М. А. Оболенского.
РНБ. F.IV.244. Библиотечный список Русского временника.

Литература:

- Амосов А. А. Из истории кодекса сборника Д. 193 Архангельского собрания РО БАН СССР // Рукописные и редкие книги в фондах Библиотеки Академии наук СССР. Л., 1976.
Белецкий Л. Т. Литературная история Повести о Меркурии Смоленском // ИОРЯС. Т. 99. СПб., 1922. № 8.
Белов Н. В. Михаил Медоварцев и князья Патрикеевы (К вопросу об источниках некоторых статей сборника БАН, Арханг. Д. 193) // Вестник Альянс-Архео. М.-СПб., 2019. № 28.
Жуков А. Е. К вопросу об источниках Летописного свода 1560 г. // Историография и источниковедение отечественной истории: Сб. научных статей (Вып. 7. Историческое повествование в Средневековой России: К 450-летию Степенной книги: Материалы всероссийской научной конференции). М.-СПб., 2014.
Жуков А. Е. «Летописец начала царства» и русское летописание XVI в.: дисс. на соиск. уч. ст. к.и.н. СПб., 2016.
Жуков А. Е. К истории текста «Рассказа о предсказании Ионе Новгородскому архиепископства» // Slovene. M., 2017. Vol. 6. № 1.

Жуков А. Е. Летописный свод 1560 г. и сборник Михаила Медоварцева в рукописи БАН, Арханг. Д. 193 // Вспомогательные исторические дисциплины в современном научном знании: материалы XXVIII Международной научной конференции. Москва 14–16 апр. 2016 г. М., 2016.

Зиборов В. К., Шибяев М. А. Русские летописи конца XV – XVI вв. и Судебник 1497 г. // Судебник Ивана III. Становление самодержавного государства на Руси / ред. И. Я. Фроянова. СПб., 2004.

Клосс Б. М. Никоновский свод и русские летописи XVI – XVII веков. М., 1980.

Кукушкина М. В. Монастырские библиотеки Русского Севера в XVI-XVII вв.: очерки по истории книжной культуры: Автореферат диссертации доктора исторических наук. Л., 1975.

Кукушкина М. В. Новый список Повести о Псковском взятии // ТОДРЛ. М.-Л., 1960. Т. XVI.

Масленникова Н. Н. Присоединение Пскова к русскому централизованному государству. Л., 1955.

Насонов А. Н. История русского летописания XI – начало XVIII века. М., 1969.

Несин М. А. К истории присоединения Пскова к Московскому государству // Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». 2017. Т. 27. Вып. 1.

Новикова О. Л. Материалы для изучения русского летописания конца XV–первой половины XVI в. II. Троицкий летописец: проблема протографа // Очерки феодальной России. М.СПб., 2009.

Описание рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. Т. 3. Вып. 2: Исторические сборники XV-XVII вв. М.-Л., 1965.

Синицына Н. В. Книжный мастер Михаил Медоварцев // Древнерусское искусство. Рукописная книга. М., 1972.

Синицына Н. В. Новые рукописи Михаила Медоварцева // Древнерусское искусство. Рукописная книга. Сборник второй. М., 1974.

Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975.

Цыпкин Д. О. Сказание «О Молукитцких островах» и Повесть о Лоретской Богоматери (Из сборника БАН, Архангельское собр., Д. 193, XVI в.) // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. XLIV.

Сведения об авторе:

Жуков Артем Евгеньевич, кандидат исторических наук, научный сотрудник БАН, научный сотрудник СПбГУ, ст. преп. СЗИУ РАНХиГС, г. Санкт-Петербург (Россия).
E-mail: artemnovgor@inbox.ru.

A.E. Zhukov

THE HISTORY OF THE MOSCOW NOVEL ABOUT THE PSKOV ANNEXATION TEXT

Annotation: The Moscow novel about the annexation of Pskov republic by Moscow Grand Principality, introduced to science by N. N. Maslennikova, is considered highly important and informative historical source that shows the last days of Pskov independence. This literary monument represents the vision of the situation and events that were formed in the environment of the great prince of Moscow. Despite the great value of the novel, considerable attempts to analyze the history of its text have not been

made. There is a huge number of copies of this literary monument dated around XVI–XVIII centuries. The characteristic of the features of its texts, as well as the definition of the relations between its copies are given in the article. In the application to the article is given the text of the oldest and previously unpublished copy from the manuscript of the BAN, Achangelsk collection № 193.

Keywords: Pskov, Grand Principality of Moscow, chronicles, historical novels, the history of text.

References

Sources:

- BAN, Arhang. D. 193. Istoricheskiy sbornik.
 RGB. sobr. N.P. Rumyancheva № 255. Rumyanchevskiy spisok Letopisnogo svoda 1560 g.
 RGADA. sobr. MGAMID № 11. T. 1–4. Arhivskiy spisok Letopisnogo svoda 1560 g.
 RNB. Ermitazhnoe sobr. № 547. Ermitazhny I spisok Letopisnogo svoda 1560 g.
 RNB. Ermitazhnoe sobr. № 397, 398, 399, 568. Ermitazhny II spisok Letopisnogo svoda 1560 g.
 GIM. sobr. A.D. Chertkova № 115(a)–115(b). Chertkovskiy spisok Russkogo vremennika.
 SPbII RAN. sobr. N.P. Lihacheva № 513. Lihachevskiy spisok Russkogo vremennika. RGADA. sobr. M.A. Obolenskogo № 46/48. Russkiy vremennik po spisku M.A. Obolenskogo.
 RNB. F.IV.244. Bibliotechniy spisok Russkogo vremennika.

Literature:

- Amosov A. A.* Iz istorii kodeksa sbornika D. 193 Arhangel'skogo sobraniya RO BAN SSSR [About the history of the codex D. 193 of the Archangelsk collection of the Manuscript department of the Library of the Russian Academy of science] // *Rukopisnye i redkie knigi v fondah Biblioteki Akademii nauk SSSR*. Leningrad, 1976. (In Russian).
- Beleckij L. T.* Literaturnaya istoriya Povesti o Merkurii Smolenskom [Literary history of Mercuriy Smolensky] // *IORYAS*. Vol. 99. St. Peterburg, 1922. No. 8. (in Russian).
- Belov N. V.* Mihail Medovarcev i knyaz'ya Patrikeevy (K voprosu ob istochnikah nekotorykh statej sbornika BAN, Arhang. D. 193) [Michael Medovarcev and the princes Patrikeevs (About the sources of some articles of the miscellany of the Library of the Russian Academy of science, Archangelsk collection № 193)] // *Vestnik Al'yans-Arheo*. Moskow – St. Peterburg, 2019. No. 28. (In Russian).
- Cypkin D. O.* Skazanie «O Molukitchkyh ostrovekh» i Povest' o Loretskoj Bogomateri (Iz sbornika BAN, Arhangel'skoe sobr., D. 193, XVI v.) [The story "About the Moluccan islands" and the Story of the Loretian Our Lady (from the miscellany of the Library of the Russian Academy of science, Archangelsk collection № 193)] // *TODRL*. Leningrad, 1990. Vol. XLIV. (In Russian).
- Kloss B. M.* Nikonovskij svod i russkie letopisi XVI–XVII vekov [The Nikon chronicle compilation and the Russian chronicles of the XVI–XVII centuries]. Moskow, 1980 (In Russian).
- Kukushkina M. V.* Monastyrskie biblioteki Russkogo Severa v XVI–XVII vv.: ocherki po istorii knizhnoj kul'tury [The monastery libraries o the Russian North in XVI – XVII centuries: the articles about the book culture]: Avtoreferat dissertacii doktora istoricheskikh nauk. Leningrad, 1975. (In Russian).
- Kukushkina M. V.* Novyj spisok Povesti o Pskovskom vzyatii [The new copy of the Story about the Pskov joining] // *TODRL*. Moskow-Leningrad, 1960. Vol. XVI. (In Russian).
- Maslennikova N. N.* Prisoedinenie Pskova k russkomu centralizovannomu gosudarstvu [The joining of the Pskov to the Russian centralize state]. Leningrad, 1955 (In Russian).
- Nasonov A. N.* Istoriya russkogo letopisaniya XI – nachalo XVIII veka [The history of the Russian chronicle tradition]. Moskow, 1969 (In Russian).

Nesin M. A. K istorii prisoedineniya Pskova k Moskovskomu gosudarstvu // Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya «Istoriya i filologiya» [To the history of the joining of the Pskov to the Moscow state]. 2017. Vol. 27. Vyp. 1. (In Russian).

Novikova O. L. Materialy dlya izucheniya russkogo letopisaniya konca XV–pervoj poloviny XVI v. II. Troickij letopisec: problema protografa [The materials for the examination of the Russian chronicle tradition of the end of XV–the first part of XVI centuries. II. The Troickiy leopisec: the problem of the protographed] // Oчерки feodal'noj Rossii. Moscow – St. Peterburg, 2009. (in Russian).

Opisanie rukopisnogo otdela Biblioteki Akademii nauk SSSR [The description of the Manuscript department of the Library of the Russian Academy of science]. T. 3. Vyp. 2: Istoricheskie sborniki XV-XVII vv. Moskva- Leningrad, 1965. (In Russian).

Sinicyna N. V. Knizhnyj master Mihail Medovarcev [Michael Medovarcev the bookmaster] // Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaya kniga. Moscow, 1972. (In Russian).

Sinicyna N. V. Novye rukopisi Mihaila Medovarceva [The new manuscripts of Michael Medovarcev] // Drevnerusskoe iskusstvo. Rukopisnaya kniga. Sbornik vtoroj. Moscow, 1974 (In Russian).

Tvorogov O. V. Drevnerusskie hronografy [The old Russian chronographs]. Leningrad, 1975 (in Russian).

Zhukov A. E. K voprosu ob istochnikah Letopisnogo svoda 1560 g. [About the historical sources of the Chronical compilation of 1560] // Istoriofografiya i istochnikovedenie otechestvennoj istorii: Sb. nauchnyh statej (Vyp. 7. Istoricheskoe povestvovanie v Srednevekovoj Rossii: K 450-letiyu Stepennoj knigi: Materialy vsrossijskoj nauchnoj konferencii). Moscow- St -Peterburg, 2014. (in Russian).

Zhukov A. E. «Letopisec nachala carstva» i russkoe letopisanie XVI v. [“Letopisec nachala carstva” and the Russian chronicles of the XVI centuries]: diss. na soisk. uch. st. k.i.n. St-Peterburg, 2016 (In Russian).

Zhukov A. E. K istorii teksta «Rasskaza o predskazanii Ione Novgorodskomu arhiepiskopstva» [About the text history of the Story about the prophesy of archbishopric by Iona of Novgorod] // Slovene. Moscow, 2017. Vol. 6. No. 1. (in Russian).

Zhukov A. E. Letopisnyj svod 1560 g. i sbornik Mihaila Medovarceva v rukopisi BAN, Arhang. D. 193 [The chronical compilation of 1560 and the miscellany of Mikhail Medovarcev in the chronicle of the Russian Academy of science, Archangelsk collection D. 193] // Vspomogatel'nye istoricheskie discipliny v sovremennom nauchnom znanii: materialy XXVIII Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii. Moskva 14–16 apr. 2016 g. Moscow, 2016. (in Russian).

Ziborov V. K., Shibaev M. A. Russkie letopisi konca XV – XVI vv. i Sudebnik 1497 g. [Russian chronicles of the end of XV–XVI centuries and the Code of law of Ivan III] // Sudebnik Ivana III. Stanovlenie samodержavnogo gosudarstva na Rusi / red. I. Ya. Froyanova. St. Peterburg., 2004. (In Russian).

About the author:

Zhukov Artem E., PhD in History, researcher of the Library of the Russian Academy of science, researcher of the Saint-Petersburg State university, senior lecturer of RANEPА, St. Pererburg (Russia).

E-mail: artemnovgor@inbox.ru.